

copy

copy

Peruvian Embassy  
Washington 6, D.C.  
January 27, 1956

No. 5-3-M/23

Excellency:

The Agreement between the Government of Peru and the Government of Your Excellency providing for the assignment of a United States Naval Mission to my country, which was extended on January 31, 1952 for a period of four years, is expiring on July 31, 1956. In Paragraph 3 of the Agreement it is stated that its renewal should be effected six months prior to the date of expiration.

Upon instructions of my Government, I have the honour to inform Your Excellency that it is the desire of the Peruvian Government to renew the Agreement and in order to comply with the terms of Paragraph 3 it is hoped that the renewal, if agreeable to the United States Government, could be extended for a period of four years ending July 31, 1960.

Accept, Your Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

F. BERCKEMEYER

His Excellency

JOHN FOSTER DULLES

Secretary of State

Washington 6, D.C.

Traducción  
16 ABR. 1974

934

Embajada del Perú  
Washington 6, D.C.  
27 de enero de 1956

5-3-M/23

Excelencia :

El convenio entre el Gobierno del Perú y el Gobierno de vuestra Excelencia sobre nombramiento de una Misión Naval de Estados Unidos en mi país, celebrado el 31 de enero de 1952 por un plazo de cuatro años, expira el 31 de julio de 1956. En el párrafo 3 de dicho convenio se estipula que su renovación deberá efectuarse seis meses antes de su expiración.

Siguiendo las instrucciones de mi Gobierno, tengo el honor de informar a su Excelencia que el Gobierno del Perú desea renovar este convenio y, de conformidad con el párrafo 3, propone al Gobierno de Estados Unidos que dicho convenio sea renovado por un nuevo plazo de cuatro años, expirando el 31 de julio de 1960.

Le ruego aceptar, Excelencia, la seguridad de mi más alta consideración.

F. BERCKEMEYER

Excelentísimo Señor  
JOHN FOSTER DULLES  
Secretario de Estado  
Washington 6, D.C.

copy

copy

March 14, 1956

**Excellency:**

I have the honor to refer to Your Excellency's note No. 5-3M/23 of January 27, 1956 which expresses the desire of your Government to extend for an additional period of four years the Naval Mission Agreement of July 31, 1940 which has been extended on three previous occasions for periods of four years each by exchanges of notes dated January 31, February 9, and March 21 and 31, 1944; January 12 and March 2, 1948 and January 18 and March 24, 1952.

I am pleased to inform you that the Government of the United States of America agrees to the extension of the Agreement for a further period of four years effective as of July 31, 1956.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Acting Secretary of State:

Cecil B. Lyon

His Excellency

Señor Don Fernando Berckemeyer,  
Ambassador of Peru.

COPIA

14 de marzo de 1956

Excelencia,

Tengo a honra referirme a la nota de Vuestra Excelencia No. 5-3M/23 de 27 de enero de 1956 en la que expresa el deseo de su Gobierno de que se extienda por un período adicional de cuatro años el Convenio para una Misión Naval de 31 de julio de 1940 el que fue renovado tres veces anteriormente por períodos de cuatro años cada uno mediante cambios de notas fechadas el 31 de enero, 9 de febrero y 21 y 31 de marzo de 1944; 12 de enero y 2 de marzo de 1948 y 18 de enero y 24 de marzo de 1952.

Tengo el agrado de informarle que el Gobierno de los Estados Unidos de América conviene en la prórroga del Convenio por un plazo adicional de cuatro años a partir del 31 de julio de 1956.

Sírvase aceptar, Excelencia, las seguridades de mi más alta consideración.

Por el Secretario de Estado Interino:

Cecil B. Lyon

A Su Excelencia

Señor Don Fernando Berckemeyer,  
Embajador del Perú.